



EQUILIBRA

Bilancia con ciotola in acciaio

Scale with steel bowl

Báscula con cuenco de acero

Balance avec bol en acier

Waage mit Stahlschale

Cod. 118210029



IT Manuale d'uso	1
EN User manual	13
ES Manual de instrucciones	25
FR Manuel d'instruction	37
DE Benutzerhandbuch	49



1. NOTA INTRODUTTIVA

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Melchioni Family, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso costituisce il risultato di una attenta selezione delle caratteristiche e di una meticolosa opera di perfezionamento dei dettagli, con l'obiettivo di offrire una soluzione completa, versatile, affidabile e prestazionale tanto all'utilizzatore saltuario quanto al più esigente.

Questo manuale contiene informazioni importanti, tanto ai fini del corretto uso dell'apparecchio, quanto al suo utilizzo in sicurezza. È fondamentale leggerne e comprenderne il contenuto prima di eseguire qualsiasi operazione, affinché sia possibile ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio. Conservate questo manuale anche dopo la sua lettura, poiché potrebbe essere necessario farvi riferimento anche in futuro.

Il team Melchioni Family è a vostra disposizione per eventuali consigli, indicazioni e suggerimenti.

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DEL CORRETTO USO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

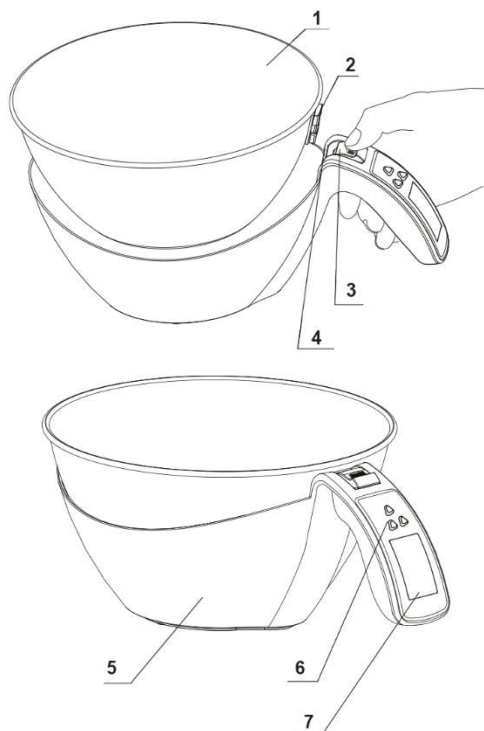
Le seguenti indicazioni devono tassativamente essere lette, comprese e rispettate prima della messa in servizio dell'apparecchio. Esse risultano utili in particolare per la salvaguardia dell'incolumità, dell'integrità fisica e della sicurezza dell'operatore e delle persone circostanti, oltre che a fornire indicazioni preziose per la prevenzione di guasti e malfunzionamenti, per prolungare la vita operativa e per contenere il consumo energetico e favorire la tutela dell'ambiente.

- L'apparecchio è concepito per un uso domestico e non intensivo. Qualsiasi utilizzo di tipo professionale compromette il requisito di sicurezza ed è condizione per la inapplicabilità della garanzia
- L'apparecchio è previsto per uso interno ed al riparo dalle intemperie: l'utilizzo in ambiente aperto compromette il requisito di sicurezza e costituisce potenziale pericolo per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora presenti deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato

- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora emetta rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile alla cottura in corso. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in ambienti eccessivamente umidi o polverosi, in presenza di atmosfere sature di gas, fumi, temperature eccessive o troppo basse o sotto la radiazione solare diretta
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere esplosive, in prossimità di materiale esplosivo, combustibile, detonante o infiammabile (es. pompe di benzina, bombole del gas ecc.); tale utilizzo costituisce serio pregiudizio per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti e può essere causa di incendi o deflagrazioni
- Verificare che ciascuna parte dell'apparecchio, sia collocata a debita distanza da fonti di calore (es. stufe o scaldini), sia durante l'utilizzo che nei momenti di non utilizzo
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere costantemente sorvegliato: non utilizzare in assenza di operatori o persone che possano verificarne con costanza il corretto funzionamento
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere collocato ad una distanza minima di 20 cm dagli oggetti circostanti su ogni lato: tale precauzione evita surriscaldamenti delle parti e ne migliora le prestazioni
- Verificare periodicamente la pulizia delle diverse parti dell'apparecchio: qualora vengano riscontrati accumuli di polvere o sporcizia, riferirsi al successivo capitolo per la pulizia
- Non utilizzare l'apparecchio qualora una o più parti tra quelle elencate al successivo capitolo risultino mancanti o danneggiate: rivolgersi al proprio rivenditore per il ripristino
- Verificare periodicamente l'integrità delle parti che compongono l'apparecchio: qualora venissero riscontrate anomalie, astenersi dall'utilizzo e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Per le operazioni di pulizia, non utilizzare spugne abrasive o detergenti aggressivi: fare riferimento al successivo capitolo per le prescrizioni complete
- L'apparecchio utilizza batterie non ricaricabili: attenersi scrupolosamente alle indicazioni della propria autorità competente all'atto dello smaltimento delle stesse
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è opportuno rimuovere le batterie dal proprio alloggiamento: questo accorgimento ne prolunga la vita e contribuisce a contenere il consumo energetico
- Prima di rimuovere le batterie, verificare che sia spento, a meno che la disconnessione non avvenga in situazione di emergenza per comportamenti anomali come riportato nel presente capitolo

- L'apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni; assicurarsi in ogni caso che non venga utilizzato per gioco
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato da bambini, pur di età superiore agli 8 anni, o persone dalle ridotte capacità cognitive, sensoriali o motorie, esse devono essere istruite relativamente ai pericoli derivanti dall'uso scorretto dell'apparecchio e ci si deve assicurare che le informazioni siano state correttamente e completamente recepite e comprese; deve comunque essere assicurata adeguata supervisione
- Utilizzare l'apparecchio a ragionevole distanza da accumuli o sorgenti di liquidi, quali serbatoi, vasche, docce, lavandini, altri sanitari, rubinetti, tubature, irrigatori, bottiglie, vasi di accumulo, vasi di espansione, corsi d'acqua, vasi di fiori e simili
- Non vi è ragione per disassemblare l'apparecchio, nemmeno dopo la sua dismissione; esso è composto da parti che potrebbero essere ingerite da bambini o persone dalle ridotte capacità cognitive
- Non procedere in autonomia ad alcun tipo di eventuale riparazione; in caso di guasto, provvedere a far visionare l'apparecchio da parte di personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere in nessun caso modificato in alcuna delle sue parti: tale condotta costituisce di norma grave compromissione del requisito di sicurezza, condizione per l'immediato decadimento della garanzia e non comporta alcun incremento prestazionale
- Collocare l'apparecchio ad adeguata distanza da parti che potrebbero muoversi autonomamente quali tende, battenti di porte e finestre, portelli o simili, al fine di evitarne il contatto fortuito
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile e verificare che l'apparecchio non possa muoversi autonomamente per gravità o forze esterne
- Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio: tale condotta può provocare modifiche e lesioni agli organi di misurazione, con compromissione, in taluni casi irreversibile, dell'affidabilità della misurazione. Anche colpi o cadute possono provocare le medesime conseguenze
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per diagnosticare o trattare alcuna condizione medica. In caso si stia intraprendendo una dieta o un programma di esercizio fisico, è opportuno consultare un medico
- Non immergere l'apparecchio in nessun liquido
- Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti futuri

3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



Le parti dell'apparecchio

- 1 = Vaschetta di misura
- 2 = Spessore
- 3 = Sblocco a scorrimento
- 4 = Vano per lo spessore

- 5 = Base
- 6 = Tastiera
- 7 = Display

Il display



- 1 = Unità di volume in once liquide
- 2 = Indicazione materiale selezionato (freccia)
- 3 = Tara registrata
- 4 = Peso espresso in grammi
- 5 = Peso espresso in libbre/once
- 6 = Unità di volume in millilitri

La tastiera:

Pulsante	Funzione
 ZERO	Accende/spegne l'apparecchio (Pressione prolungata) Effettua la regolazione della tara (pressione breve)
MODE	Seleziona il materiale oggetto della pesatura (vedi succ.)
UNIT	Seleziona tra sistema metrico e sistema imperiale

4. MESSA IN SERVIZIO E PRIMO AVVIO

Prima di procedere al primo utilizzo, alcune operazioni preliminari sono necessarie. Procedere come di seguito:

- Disimballare l'apparecchio e verificare l'integrità e completezza della dotazione, come indicato al precedente capitolo
- Conservare l'imballo per 15 giorni, al fine di riporlo in caso di necessità di restituzione al rivenditore; decorso tale periodo, smaltirlo rispettando le prescrizioni sulla separazione dei materiali riportate su di esso
- Leggere integralmente il presente libretto, con particolare attenzione alle prescrizioni per l'uso in sicurezza
- Rimuovere con attenzione tutti gli eventuali materiali di fissaggio delle parti
- Rimuovere completamente eventuali stickers presenti sulle superfici dell'apparecchio
- Aprire il vano posteriore ed inserire 2 pile di tipo AAA alcaline NON RICARICABILI, rispettando la polarità indicata in serigrafia, quindi richiudere il vano
- Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana, stabile e dura: superfici non solide o irregolari, tovaglie o stracci possono alterare la precisione delle misurazioni
- Fare riferimento al cap. 2 per ulteriori dettagli e prescrizioni sul posizionamento ed installazione dell'apparecchio
- Per inserire la vaschetta sulla base, far arretrare lo sblocco impugnando il manico ed utilizzando il pollice
- Mentre lo sblocco è arretrato, appoggiare la vaschetta sulla base, facendo combaciare lo spessore con il vano dello spessore: lo spessore entrerà quasi completamente nel vano
- Per fissare la vaschetta, rilasciare lo sblocco e premere verso il basso il bordo della vaschetta in corrispondenza del manico, fino ad udire lo scatto

L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.

5. USO DELL'APPARECCHIO

- Accensione: Ad apparecchio spento, premere brevemente il pulsante [ZERO]. Tutti i segmenti del display si illuminano per alcuni secondi, quindi sul display compare "0" e "g": l'apparecchio è pronto per effettuare misure di peso in grammi.
- Impostazione della tara: Qualora si rendesse necessario pesare liquidi o alimenti particolarmente frazionati, è opportuno utilizzare un recipiente per contenerli, il cui peso non dovrà tuttavia venire considerato nella misura del peso dell'alimento, costituendo di fatto la tara della misurazione. È possibile compensare la variazione provocata premendo [ZERO] subito dopo aver acceso l'apparecchio ed aver posizionato il recipiente vuoto nella vaschetta. Il display visualizza nuovamente "0 g", ad indicare che la bilancia è pronta per misurare il peso del solo alimento, mentre la lettera "T" sarà visualizzata sul display, ad indicare che il peso indicato comprende una compensazione che sarà eventualmente necessario considerare nelle successive misurazioni. Per azzerare l'impostazione della tara, spegnere e riaccendere l'apparecchio, oppure ripetere l'operazione a vaschetta sgombra: l'indicazione "T" scompare, poiché il peso misurato non è più compensato. Rimuovendo il recipiente senza azzerare la tara, verrà visualizzato un valore negativo corrispondente al peso precedentemente compensato: le successive misurazioni potrebbero non essere affidabili, essendo falsate da una tara non più in uso. Premendo nuovamente [ZERO] è eventualmente possibile sostituire l'impostazione della tara con una differente, qualora si eseguissero due o più misurazioni successive con recipienti diversi.
- Effettuare una pesatura: Una volta impostata la tara, l'alimento da pesare può essere posizionato nella vaschetta; il display visualizza il relativo peso in grammi. Altri alimenti possono essere aggiunti o rimossi durante la lettura ed il display visualizzerà il peso totale di quanto introdotto nella vaschetta istante per istante. Dopo 30 secondi di lettura invariata, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di spento.
- Selezione dell'unità di misura: Con pesatura in corso, come spiegato in precedenza, è possibile modificare l'unità di misura della lettura, ottenendo automaticamente, se necessario, la lettura secondo il sistema metrico decimale o imperiale: premendo ripetutamente [UNIT], è possibile commutare le differenti unità di misura, secondo lo schema qui di seguito:

Display	Unità	Corrispondenza	Misura di
g	Grammi	-	Peso con sistema metrico decimale
ml	Millilitri	-	Volume con sistema metrico decimale
lb:oz	Libbre + once	1 lb = 16 oz = 453,59 g	Peso con sistema imperiale
oz	Once	1 oz = 28,35 g	Peso con sistema imperiale
fl'oz	Once fluide	1 fl'oz = 29,57 ml	Volume con sistema imperiale
CUP	Tazze	1 CUP = 284 ml	Volume con sistema imperiale

- Selezione del materiale: Con pesatura in corso, dopo aver selezionato l'unità di misura come descritto in precedenza, è possibile avere indicazioni sul volume del materiale pesato premendo ripetutamente il pulsante [MODE], per selezionare il tipo di alimento in corso di pesatura, secondo la seguente tabella:

Freccia su	Se peso in "g"	Se peso in "lb:oz"	Se peso in "oz"
Nessuna scritta	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
WATER (acqua)	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
MILK (latte di vacca)	1 g = 0,967 ml	1 lb 0 oz = 1,49 fl'oz	1 oz = 0,093 fl'oz
OIL (olio per friggere)	1 g = 1,11 ml	1 lb 0 oz = 1,71 fl'oz	1 oz = 0,107 fl'oz
FLOUR (farina 00)	1 cup = 236 ml = 106,3 g		

Poiché la misura del volume è successiva a quella del peso, essa segue il sistema (metrico decimale o imperiale) utilizzato per la misura del peso.

- Note importanti sulla misura del volume: La conversione tra peso e volume segue il sistema internazionale selezionato col peso: avendo effettuato la pesatura in grammi, il volume sarà espresso in millilitri, mentre qualora la pesatura venga effettuata in libbre ed once o in once, il volume sarà espresso in once fluide. Poiché la misura parte sempre dal peso, è importante verificare di avere selezionato l'unità di misura del peso esatta prima di convertire la misura in volume: qualora l'unità di misura del volume non corrispondesse a quella desiderata, premere ripetutamente il pulsante [MODE] fino a disattivare la freccia sul display, quindi

selezionare l'unità di misura di peso corrispondente a quella desiderata per il volume (g per ml, lb:oz o oz per fl'oz), quindi rifelezionare il materiale in corso di misura. Il volume della farina è misurato sempre in cups, anche con misura del peso in grammi.

- **Spegnimento:** L'apparecchio provvede autonomamente a spegnersi dopo 30 secondi di inutilizzo, al fine di massimizzare il rendimento delle batterie: qualora si desiderasse spegnerlo prima, tenere premuto [ZERO] fino allo spegnimento del display.

ALCUNI CONSIGLI NEL CASO DI LETTURA ERRATA

- Non rimuovere gli alimenti dalla bilancia fino al completamento della misurazione: interrompere una misurazione comporterà automaticamente una mancata lettura o la visualizzazione di un valore errato
- La misura è corretta solo se il cibo è stabile nella vaschetta e non viene mosso o maneggiato: lasciare il cibo a riposo alcuni secondi prima di procedere con la misura

6. DETERGENZA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non necessita di manutenzione, intesa quale sostituzione di parti consumabili o revisioni programmate; di norma è sufficiente procedere alla pulizia della superficie superiore con un panno umido, nell'immediatezza dell'uso; l'uso sporadico di sapone per piatti, qualora fosse stato pesato cibo particolarmente grasso o aromatico, è comunque raccomandabile, prestando tuttavia particolare cura ad insaponare e lavare la sola vaschetta; la base può essere pulita con uno straccio non particolarmente umido o a secco. È opportuno procedere periodicamente alla pulizia dei piedini, attorno ai quali si raccoglie normalmente parecchia polvere. Evitare in ogni caso detersivi aggressivi, spugne abrasive, lana di ferro o altri detergenti chimici.

Le batterie devono essere sostituite entro breve tempo a decorrere dalla visualizzazione della scritta "Lo" sul display: per l'operazione, riferirsi a quanto riportato in precedenza sul presente manuale, rispettando la polarità indicata. Attenersi alle prescrizioni della propria amministrazione locale per procedere allo smaltimento differenziato delle batterie esauste.

7. PROBLEMI E POSSIBILI SOLUZIONI

Le condizioni di malfunzionamento più comuni sono indicate da una specifica visualizzazione sul display, come da tabella seguente:

Visualizzazione	Possibile causa	Probabile soluzione
 Lo display spento	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie come indicato in precedenza su questo manuale
 EEr	Sovraccarico	Disporre sulla bilancia un peso inferiore ai 5 Kg
Unità di volume scorretta	Selezione di un sistema di peso scorretto	Premere più volte [MODE] fino a far scomparire la freccia, quindi passare al sistema desiderato con [UNIT]. Utilizzare nuovamente [MODE] per selezionare il materiale pesato e visualizzare il relativo volume

Ulteriori situazioni di malfunzionamento possono essere trattate come indicato di seguito:

Problema	Possibile causa	Probabile soluzione
La misurazione è imprecisa	L'apparecchio non è posizionato su di una superficie dura e piana	Posizionare altrove l'apparecchio, avendo cura di appoggiarlo su di una superficie dura, piana e stabile
	L'apparecchio non si è calibrato correttamente	Rimuovere ogni materiale dalla bilancia, procedere allo spegnimento, quindi ripetere l'operazione di accensione, avendo cura di attendere la presenza dell'indicazione "0 g" sul display
	Il posizionamento del materiale alimentare sull'apparecchio non è uniforme	Ripetere la misura avendo cura di posizionare il cibo sulla bilancia in posizione centrale ed equilibrando il peso sulla superficie

Qualora si verificassero anomalie di funzionamento diverse da quelle sopra elencate, una soluzione in autonomia non risulta praticabile ed il prodotto deve essere visionato da personale tecnico qualificato.

8. DATI TECNICI

Alimentazione	: 2 x batterie AAA alkaline 1,5 Volts
Portata minima	: 2 g
Portata massima	: 5 Kg
Unità di misura	: Grammi (g), millilitri (ml), once fluide (fl.oz), once (oz), libbre:once (lb:oz), tazze (cup)
Dimensioni	: 12,1x31,8x21,4cm
Peso	: 0,47Kg

9. CONFORMITA'

Prodotto fornito con batteria AAA R03P 1.5V, importata da Melchioni S.p.A. e conforme al Regolamento (UE) 2023/1542 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 luglio 2023

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Bilancia con ciotola in acciaio Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Bilancia con ciotola in acciaio Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che



questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a

sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

10. GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione

- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia. La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasa o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

1. INTRODUCTORY NOTE

Melchioni S.p.a., owner of the Melchioni Family brand, thanks you for purchasing this appliance. It is the result of a careful selection of features and the meticulous refinement of details, with the aim of offering a complete, versatile, reliable and high-performance solution for both the occasional and the most demanding users.

This manual contains important information both for the correct use of the appliance and for its safe operation. It is essential to read and understand its contents before performing any operations in order to obtain the best performance from the appliance. Keep this manual even after reading it, as you may need to refer to it in the future.

The Melchioni Family team is at your disposal for any advice, instructions or suggestions.

2. IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT, SAFE USE OF THE APPLIANCE

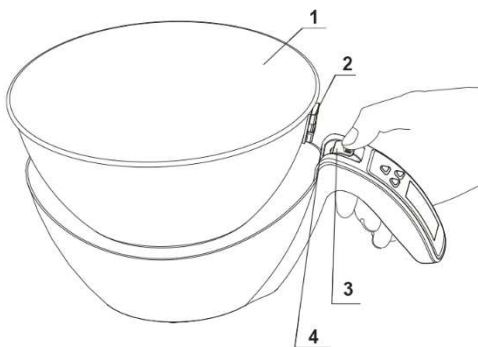
The following instructions must be read, understood and complied with before commissioning the appliance. They are especially useful for the protection of the safety, physical conditions and security of the operator and persons nearby, as well as for providing valuable information for preventing faults and malfunctions, for prolonging the service life, for reducing energy consumption and for environmental protection.

- The appliance is designed for household and non-intensive use. Any professional use compromises the safety requirement and is a condition for inapplicability of the warranty.
- The appliance is intended for indoor use and protected from inclement weather: use in an outdoor environment compromises the safety requirement and constitutes a potential hazard for the safety of the operator and persons nearby.
- The appliance must not be used if it shows deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance must not be used if it emits unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to the cooking in progress. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.

- The appliance must not be stored or used in excessively humid or dusty environments, in the presence of atmospheres saturated with gas, fumes, in excessive or low temperatures or under direct solar radiation.
- The appliance must not be used in explosive atmospheres, near explosive, combustible, detonating or flammable material (e.g. petrol pumps, gas cylinders, etc.). Such use constitutes a serious risk to the safety of the operator and persons nearby and may cause fires or deflagrations.
- Make sure that each part of the appliance is placed at a safe distance from heat sources (e.g. stoves or portable heaters), both during use and when not in use.
- During use, the appliance must be constantly supervised: do not use it in the absence of operators or persons who can constantly check its correct operation.
- During use, the appliance must be placed at a minimum distance of 20 cm from surrounding objects on each side: this precaution prevents parts from overheating and improves performance.
- Periodically check the cleanliness of the various parts of the appliance: refer to the following chapter on cleaning if dust or dirt accumulation is found.
- Do not use the appliance if one or more of the parts listed in the following chapter are missing or damaged: contact your dealer for repair.
- Periodically check the conditions of the parts making up the appliance: if any anomalies are found, refrain from using the appliance and contact qualified technical personnel.
- Do not use abrasive sponges or aggressive detergents for cleaning operations: refer to the following chapter for complete requirements.
- The appliance uses non-rechargeable batteries: carefully follow the instructions of your local authority when disposing of them.
- If the appliance is not to be used for a prolonged period of time, it is advisable to remove the batteries from their compartment: this will extend the life of the appliance and help reduce energy consumption.
- Before removing the batteries, make sure that it is switched off, unless you need to disconnect it in an emergency situation due to abnormal behaviour as described in this chapter.
- The appliance must be kept out of the reach of children under 8 years of age; in any case make sure that it is not used for play.
- If the appliance is used by children, even if they are over 8 years old, or by persons with reduced cognitive, sensory or motor skills, they must be instructed about the dangers of incorrect use of the appliance and it must be guaranteed that the information has been correctly and fully understood. Adequate supervision must however be ensured.

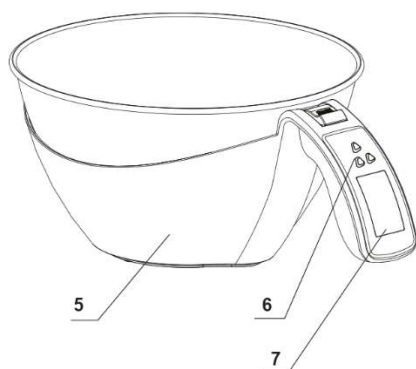
- Use the appliance at a reasonable distance from accumulators and sources of liquids such as tanks, tubs, showers, sinks, other bathroom fixtures, taps, piping, sprinklers, bottles, storage vessels, expansion vessels, waterways, flower pots and the like.
- There is no reason to disassemble the appliance, not even after it has been decommissioned. It is composed of parts that could be swallowed by children or persons with reduced cognitive ability.
- Do not carry out any repairs yourself; in the event of a fault, have the appliance inspected by a qualified technician.
- None of the parts of the appliance must be modified under any circumstances: doing so normally constitutes a serious impairment of the safety requirement, a condition for immediate forfeiture of the warranty and does not lead to any increase in performance.
- Place the appliance at an adequate distance from moving parts such as curtains, door and window sashes, hatches or similar in order to avoid accidental contact.
- Place the appliance on a flat, stable surface and ensure that the appliance cannot move independently due to gravity or external forces.
- Do not place heavy objects on the appliance: such behaviour may alter and damage the measuring parts, possibly irreversibly compromising the reliability of the measurement. Knocks or falls may have the same consequences.
- The appliance must not be used for diagnostic care or to treat any medical conditions. If following a diet or physical exercise program, a doctor should be consulted.
- Do not immerse the appliance in any liquids.
- Keep this manual for future reference.

3. IDENTIFICATION OF PARTS



Parts of the appliance

- 1 = Measuring tray
- 2 = Shim
- 3 = Slide release
- 4 = Slot for the shim



- 5 = Base
- 6 = Keypad
- 7 = Display

The display



- 1 = Volume unit in liquid ounces
- 2 = Selected material indication (arrow)
- 3 = Tare weight recorded
- 4 = Weight in grams
- 5 = Weight in pounds/ounces
- 6 = Unit of volume in millilitres

The keypad

Button	Function
 ZERO	Switches the appliance on/off (long press) Performs tare adjustment (short press)
MODE	Select the material being weighed (see next)
UNIT	Selects metric or imperial system

4. COMMISSIONING AND FIRST START-UP

Some preliminary operations are necessary before first use. Proceed as follows:

- Unpack the appliance and check the conditions and completeness of the equipment, as indicated in the previous chapter.
- Keep the packaging for 15 days in case it needs to be returned to the retailer; after this period, dispose of it in accordance with the instructions on the separation of materials indicated on it.
- Read this manual in its entirety, paying particular attention to the instructions for safe use.
- Carefully remove all possible fastening materials from the parts.
- Fully remove any stickers from the surface of the appliance.
- Open the rear compartment and insert the 2 NON-RECHARGEABLE AAA alkaline batteries, respecting the screen-printed polarity, then close the compartment.
- Place the appliance on a flat, stable and hard surface: soft or irregular surfaces, tablecloths or rags may affect the accuracy of the measurements.
- Refer to chapter 2 for further details and instructions on appliance positioning and installation.
- To place the tray on the base, retract the release by gripping the handle and using your thumb.
- While the release is retracted, place the tray on the base, matching the shim to the slot for the shim: the shim will fit almost completely into the slot.
- To secure the tray, release the lock and press down on the edge of the tray at the handle until you hear a click.

The appliance is now ready for use.

5. USING THE APPLIANCE

- Power-on: With the appliance switched off, briefly press the [ZERO] button. All display segments will light up for a few seconds, then “0” and “g” will appear on the display: the appliance is ready to take weight measurements in grams.
- Setting the tare: If liquids or particularly fractionated foodstuffs need to be weighed, a container should be used to hold them, the weight of which must be taken into account in measuring the weight of the foodstuffs, effectively constituting the tare weight. The resulting difference in weight can be compensated by pressing [ZERO] as soon as the appliance is switched on and the empty container is placed in the tray. The display will show “0 g” again, indicating that the scale is ready to measure the weight of the food only, while the letter “T” will appear on the screen, indicating that the displayed weight includes a compensation, which may need to be considered in subsequent measurements. To reset the tare, turn the appliance off and on again, or otherwise repeat the operation after clearing the tray: “T” will disappear as the measured weight will no longer be compensated. If the container is removed without resetting the tare, a negative value will be shown corresponding to the previously compensated weight: subsequent measurements may not be reliable insofar as distorted by a tare no longer in use. Press [ZERO] again to replace the set tare with a different value in the event one or more subsequent measurements are made with different containers.
- Weighing: Once the tare has been set, the food to be weighed can be placed in the tray and the display will show its weight in grams. Other food can be added or removed during the reading and the display will show the total weight of what is placed in the tray at each moment. After 30 seconds of an unchanged reading, the appliance automatically switches to off mode.
- Selecting the unit of measure: While weighing is in progress, as explained above, it is possible to change the unit of measurement of the reading, automatically obtaining the reading according to the metric or imperial system if required: repeatedly press [UNIT] to switch between the different units of measurement, according to the diagram below:

Display	Unit	Equivalent	Measurement of
g	Grams	-	Weight in decimal metric system
ml	Millilitres	-	Volume in decimal metric system
lb:oz	Pounds + ounces	1 lb = 16 oz = 453.59 g	Weight with imperial system
oz	Ounces	1 oz = 28.35 g	Weight with imperial system
fl'oz	Fluid Ounces	1 fl'oz = 29.57 ml	Volume with imperial system
CUP	Cups	1 CUP = 284 ml	Volume with imperial system

- Material selection: While weighing is in progress, after selecting the unit of measurement as described above, it is possible to get an indication of the volume of the weighed material by repeatedly pressing the [MODE] button to select the type of food being weighed, according to the following table:

Up arrow	If weight in "g"	If weight in "lb:oz"	If weight in "oz"
No message	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1.54 fl'oz	1 oz = 0.096 fl'oz
WATER	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1.54 fl'oz	1 oz = 0.096 fl'oz
MILK (cow's milk)	1 g = 0.967 ml	1 lb 0 oz = 1.49 fl'oz	1 oz = 0.093 fl'oz
OIL (frying oil)	1 g = 1.11 ml	1 lb 0 oz = 1.71 fl'oz	1 oz = 0.107 fl'oz
FLOUR (00 flour)	1 cup = 236 ml = 106.3 g		

Since the measurement of the volume follows that of the weight, it follows the system (metric or imperial) used for the measurement of weight.

- Important notes on volume measurement: Conversion between weight and volume follows the international system selected with weight: having weighed in grams, the volume will be expressed in millilitres, whereas if weighing is done in pounds and ounces or in fluid ounces, the volume will be expressed in fluid ounces. Since measurement always starts from weight, it is important to check that you have selected the correct unit of weight measurement before converting the measurement to volume: if the unit of volume measurement does not correspond to the unit desired, press the [MODE] button repeatedly until the arrow on the

display disappears, then select the unit of weight measurement corresponding to the one desired for the volume (g for ml, lb:oz or oz for fl'oz), then re-select the material being measured. The volume of flour is always measured in cups, even with weight measurement in grams.

- **Shut-down** The appliance automatically switches off after 30 seconds of non-use to optimise the battery life: to turn it off beforehand, press and hold [ZERO] until the display turns off.

TIPS IN CASE OF MISREADINGS

- Do not take the food off the scale until the measurement is complete: interrupting a measurement will automatically cause a misreading or an incorrect value to be displayed.
- The measurement is only correct if the food is stable in the tray and is not moved or handled: allow the food to rest for a few seconds before measuring.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

The appliance does not require maintenance, understood as the replacement of consumables or scheduled servicing; it is normally sufficient to clean the top surface with a damp cloth immediately after use. Occasionally, however, if particularly greasy or aromatic food has been weighed, the use of dish soap is advisable, however, taking particular care to only soap and wash the tray; the base can be cleaned with a rag that is not especially wet or dry. The feet should be regularly cleaned to remove the dust they normally collect. In any case, avoid the use of aggressive detergents, abrasive sponges, steel wool or other chemical cleaning agents.

The batteries must be replaced within a short time after the word “Lo” appears on the display: for details of this procedure, refer to the instructions previously provided in this manual, respecting the indicated polarity. Follow local regulations for the recycling of used batteries.

7. TROUBLESHOOTING

The most common malfunctions are indicated by a specific message on the display, as per the following table.

Display	Possible cause	Probable solution
Lo or display off	The batteries are low	Replace the batteries as previously explained in this manual
EEr	Overload	Place a weight of less than 5 kg on the scale
Incorrect unit of volume	Selection of an incorrect weight system	Press [MODE] several times until the arrow disappears, then switch to the desired system with [UNIT]. Use [MODE] again to select the weighed material and display its volume

Other malfunctions can be dealt with as follows:

Problem	Possible cause	Probable solution
The measurement is inaccurate	The appliance is not positioned on a hard and flat surface	Place the appliance elsewhere, making sure to position it on a hard, flat and stable surface
	The appliance is not properly calibrated	Take all materials off the scale, then turn it off and repeat the power-on procedure, making sure to wait for "0 g" to appear on the display
	The material is not evenly arranged on the appliance	Repeat the measurement, taking care to position the food on the scale in a central position and equally distributing the weight on the surface

Should any malfunctions other than those listed above occur, a self-sufficient solution is not feasible and the product must be inspected by a qualified technician.

8. TECHNICAL DATA

Power supply:	2 x AAA alkaline batteries, 1.5 Volts
Minimum capacity:	2 g
Maximum capacity:	5 Kg
Unit of measure:	Grams (g), millilitres (ml), fluid ounces (fl.oz), ounces (oz), pounds:ounces (lb:oz), cups (cup)

Size: 12.1x31.8x21.4cm
Weight: 0.47Kg

9. PRODUCT COMPLIANCE

Product supplied with AAA R03P 1.5V battery, imported by Melchioni S.p.A. and compliant with Regulation (EU) 2023/1542 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 12 July 2023.

The producer Melchioni Spa declares that the product Scale with steel bowl Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Scale with steel bowl Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 july 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate



collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

10. PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005

n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if reparability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Melchioni S.p.a., titular de la marca Melchioni Family, le agradece por la compra de este aparato. El mismo constituye el resultado de una atenta selección de las características y de una meticulosa obra de perfeccionamiento de los detalles, con el objetivo de ofrecer una solución completa, versátil, confiable y de rendimiento tanto al usuario ocasional como al más exigente.

Este manual contiene información importante, tanto en relación con el uso correcto del aparato, como con su uso seguro. Es fundamental leer y comprender su contenido antes de realizar cualquier operación, para que sea posible obtener los mejores rendimientos del aparato. Conserve este manual incluso después de su lectura, ya que podría ser necesario consultarlo también en el futuro.

El equipo Melchioni Family está a su disposición para eventuales consejos, indicaciones y sugerencias.

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE A EFECTOS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DEL APARATO

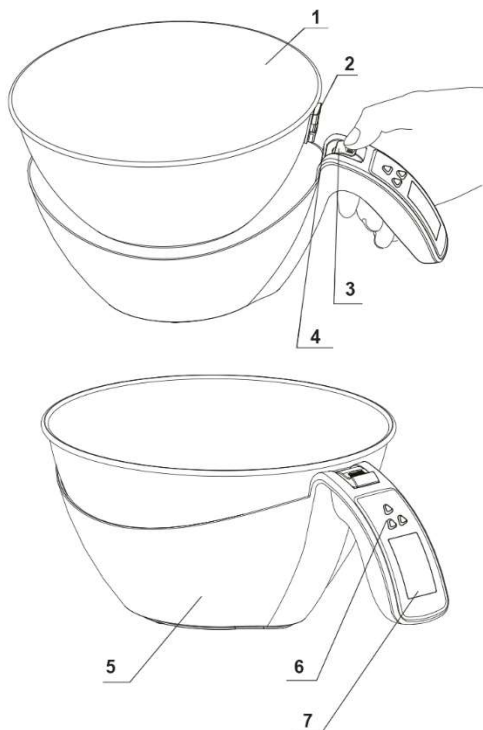
Las siguientes indicaciones deben ser leídas, comprendidas y respetadas obligatoriamente antes de la puesta en servicio del aparato. Estas son útiles en particular para proteger el bienestar, la integridad física y la seguridad del operador y de las personas circundantes, además de que proporcionan indicaciones útiles para la prevención de averías y fallas, para prolongar la vida operativa y para reducir el consumo energético para favorecer la protección del ambiente.

- El aparato está diseñado para un uso doméstico y no intensivo. Cualquier uso de tipo profesional compromete el requisito de seguridad y es condición para la inaplicabilidad de la garantía
- El aparato está previsto para uso en interiores y protegido de la intemperie: el uso en ambiente abierto compromete el requisito de seguridad y constituye un peligro potencial para la seguridad del operador y de las personas circundantes
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que estén presentes deformaciones, protuberancias, grietas en la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado

- El aparato no debe ser utilizado en caso de que emita ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de emanación no atribuibles a la cocción en curso. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser depositado o utilizado en ambientes excesivamente húmedos o polvorientos, en presencia de atmósferas saturadas de gas, humos, temperaturas excesivas o demasiado bajas o bajo radiación solar directa
- El aparato no debe ser utilizado en atmósferas explosivas, cerca de material explosivo, combustible, detonante o inflamable (p. ej., bombas de gasolina, bombonas de gas, etc.); este uso constituye un perjuicio grave para la seguridad del operador y de las personas circundantes y puede ser causa de incendios o deflagraciones
- Verifique que cada una de las partes del aparato, estén conectadas a una distancia debida de fuentes de calor (p. ej., estufas o calentadores), tanto durante el uso como en los momentos de no utilización
- Durante el uso, el aparato debe estar constantemente vigilado: no lo utilice en ausencia de operadores o personas que puedan verificar con constancia el funcionamiento correcto
- Durante el uso, el aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 20 cm de los objetos circundantes en cada lado: esta precaución evita sobrecalentamientos de las partes y mejora los rendimientos
- Verifique periódicamente la limpieza de las diferentes partes del aparato: siempre que se muestren acumulaciones de polvo o suciedad, consulte el capítulo siguiente para la limpieza
- No utilice el aparato en caso de que una o varias partes entre las que se enumeran en el siguiente capítulo falten o estén dañadas: diríjase al propio revendedor para el restablecimiento
- Verifique periódicamente la integridad de las partes que componen el aparato: siempre que se encuentren anomalías, absténgase del uso y diríjase a personal técnico cualificado
- Para las operaciones de limpieza, no utilice esponjas abrasivas o detergentes agresivos: consulte el siguiente capítulo para las prescripciones completas
- El aparato utiliza baterías no recargables: siga escrupulosamente las indicaciones de su autoridad competente en el momento de la eliminación de las mismas
- Si el aparato no se utiliza durante un período prolongado de tiempo, es aconsejable extraer las baterías de su alojamiento: esta medida prolonga su vida útil y contribuye a reducir el consumo de energía
- Antes de extraer las baterías, compruebe que esté apagado, a menos que la desconexión se produzca en una situación de emergencia por comportamientos anómalos como se indica en este capítulo

- El aparato debe ser mantenido fuera del alcance de los niños de edad inferior a los 8 años: asegúrese en todo caso que no se utilice para juegos
- Siempre que el aparato sea utilizado por niños, incluso de edad superior a los 8 años, o personas con reducidas capacidades cognitivas, sensoriales o motrices, estas deben ser instruidas relativamente sobre los peligros derivados del uso incorrecto del aparato y se debe asegurar de que la información se haya recibido y comprendido correcta y completamente; de todos modos, se debe asegurar la supervisión adecuada
- Utilice el aparato a una distancia razonable de acumulaciones o fuentes de líquidos, como depósitos, bañeras, duchas, lavabos, otros sanitarios, grifos, tuberías, aspersores, botellas, recipientes de acumulación, recipientes de expansión, cursos de agua, macetas y similares
- No hay razón para desarmar el aparato, ni siquiera después de su cesión; este está compuesto por partes que podrían ser ingeridas por niños o personas con reducidas capacidades cognitivas
- No proceda de manera independiente con ningún tipo de eventual reparación; en caso de avería, haga revisar el aparato a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser modificado en ningún caso en ninguna de sus partes: esta conducta constituye como norma una grave alteración del requisito de seguridad, condición para la inmediata anulación de la garantía y no implica ningún incremento de rendimiento
- Coloque el aparato a una distancia adecuada de partes que podrían moverse autónomamente como cortinas, puertas batientes y ventanas, escotillas o similares, con el fin de evitar el contacto fortuito
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable y verifique que el aparato no pueda moverse autónomamente por gravedad o fuerzas externas
- No apoye objetos pesados en el aparato: este comportamiento puede provocar modificaciones y lesiones en los elementos de medición, con un compromiso, en algunos casos irreversible, de la fiabilidad de la medición. Incluso golpes o caídas pueden causar las mismas consecuencias
- El aparato no debe utilizarse para diagnosticar o tratar ninguna condición médica. Si se está llevando a cabo una dieta o un programa de ejercicio físico, es aconsejable consultar a un médico
- No sumerja el aparato en ningún líquido
- Conserve el presente manual por eventuales referencias futuras

3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES



Las partes del aparato

- 1 = Bandeja de medida
- 2 = Cuña
- 3 = Desbloqueo deslizante
- 4 = Compartimento para la cuña

- 5 = Base
- 6 = Teclado
- 7 = Pantalla

La pantalla



- 1 = Unidad de volumen en onzas líquidas
- 2 = Indicación del material seleccionado (flecha)
- 3 = Tara registrada
- 4 = Peso expresado en gramos
- 5 = Peso expresado en libras/onzas
- 6 = Unidad de volumen en mililitros

El teclado:

Botón	Función
 ZERO	Enciende/apaga el aparato (Pulsación prolongada) Realiza el ajuste de la tara (pulsación breve)
MODE	Selecciona el material objeto del pesaje (ver siguiente)
UNIT	Selecciona entre sistema métrico y sistema imperial

4. PUESTA EN SERVICIO Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de proceder con el primer uso, se requieren algunas operaciones preliminares. Proceda de la siguiente manera:

- Desembale el aparato y verifique la integridad y exhaustividad del suministro, como se indica en el presente capítulo
- Conserve el embalaje durante 15 días, con el fin de reponerlo en caso de necesidad de restitución al revendedor; al transcurrir este periodo, elimínelo respetando las prescripciones sobre la separación de los materiales que figuran en este
- Lea totalmente el presente manual, con particular atención a las prescripciones para su uso seguro
- Extraiga con atención todos los eventuales materiales de fijación de las partes
- Remueva completamente eventuales pegatinas presentes en las superficies del aparato
- Abra el compartimento trasero e inserte 2 pilas de tipo AAA alcalinas NO RECARGABLES, respetando la polaridad indicada en la serigrafía, luego cerrar el compartimento
- Coloque el aparato en una superficie plana, estable y dura: las superficies no sólidas o irregulares, los manteles o los trapos pueden alterar la precisión de las mediciones
- Consulte el cap. 2 para más detalles y prescripciones sobre el posicionamiento e instalación del aparato
- Para insertar la bandeja en la base, haga retroceder el desbloqueo sujetando el mango y utilizando el pulgar
- Mientras el desbloqueo está hacia atrás, coloque la bandeja en la base, haciendo coincidir la cuña con el compartimento de la cuña: la cuña entrará casi por completo en el compartimento
- Para fijar la bandeja, suelte el desbloqueo y presione el borde de la bandeja hacia abajo en el mango, hasta oír el clic

El aparato ahora está listo para ser utilizado.

5. USO DEL APARATO

- Encendido: Con el aparato apagado, pulse brevemente el botón [ZERO]. Todos los segmentos de la pantalla se iluminan durante unos segundos, por lo que en la pantalla aparece “0” y “g”: el aparato está listo para realizar medidas de peso en gramos.
- Configuración de la tara: Si fuera necesario pesar líquidos o alimentos especialmente fraccionados, es aconsejable utilizar un recipiente para contenerlos, cuyo peso, sin embargo, no deberá tenerse en cuenta en la medida del peso del alimento, constituyendo de hecho la tara de la medición. Es posible compensar la variación provocada pulsando [ZERO] inmediatamente después de haber encendido el aparato y haber colocado el recipiente vacío en la bandeja. La pantalla muestra nuevamente “0 g”, lo que indica que la báscula está lista para medir el peso solo del alimento, mientras que la letra “T” se mostrará en la pantalla, lo que indica que el peso indicado incluye una compensación que será necesario considerar en las mediciones posteriores. Para poner a cero el ajuste de la tara, apagar y volver a encender el aparato o repetir la operación con la bandeja despejada: la indicación “T” desaparece, ya que el peso medido ya no se compensa. Al retirar el recipiente sin poner a cero la tara, se mostrará un valor negativo correspondiente al peso previamente compensado: las mediciones posteriores pueden no ser fiables, ya que están distorsionadas por una tara que ya no está en uso. Pulsando de nuevo [ZERO] es posible sustituir la configuración de la tara por una diferente, si se realizaran dos o más mediciones sucesivas con recipientes diferentes.
- Realizar un pesaje: Una vez configurada la tara, el alimento a pesar se puede colocar en la bandeja; la pantalla muestra el peso relativo en gramos. Otros alimentos se pueden añadir o eliminar durante la lectura y la pantalla mostrará el peso total de lo que se introduce en la bandeja instante a instante. Después de 30 segundos de lectura sin cambios, el aparato pasa automáticamente al modo de apagado.
- Selección de la unidad de medida: Con el pesaje en curso, como se explicó anteriormente, es posible modificar la unidad de medida de la lectura, obteniendo automáticamente, si es necesario, la lectura según el sistema métrico decimal o imperial: pulsando repetidamente [UNIT], es posible cambiar las diferentes unidades de medida, según el esquema siguiente:

Pantalla	Unidad	Correspondencia	Medida de
g	Gramos	-	Peso con sistema métrico decimal
ml	Mililitros	-	Volumen con sistema métrico decimal
lb:oz	Libras + onzas	1 lb = 16 oz = 453,59 g	Peso con sistema imperial
oz	Onzas	1 oz = 28,35 g	Peso con sistema imperial
fl.oz	Onzas líquidas	1 fl.oz = 29,57 ml	Volumen con sistema imperial
CUP	Tazas	1 CUP = 284 ml	Volumen con sistema imperial

- Selección del material: Con el pesaje en curso, después de seleccionar la unidad de medida como se ha descrito anteriormente, es posible obtener indicaciones sobre el volumen del material pesado pulsando repetidamente el botón [MODE], para seleccionar el tipo de alimento en curso de pesaje, de acuerdo con la siguiente tabla:

Flecha arriba	Si peso en "g"	Si peso en "lb:oz"	Si peso en "oz"
Ninguna palabra	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl.oz	1 oz = 0,096 fl.oz
WATER (agua)	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl.oz	1 oz = 0,096 fl.oz
MILK (leche de vaca)	1 g = 0,967 ml	1 lb 0 oz = 1,49 fl.oz	1 oz = 0,093 fl.oz
OIL (aceite para freír)	1 g = 1,11 ml	1 lb 0 oz = 1,71 fl.oz	1 oz = 0,107 fl.oz
FLOUR (harina 00)	1 cup = 236 ml = 106,3 g		

Dado que la medida del volumen es posterior a la del peso, sigue el sistema (métrico decimal o imperial) utilizado para la medida del peso.

- Notas importantes sobre la medida del volumen: La conversión entre peso y volumen sigue el sistema internacional seleccionado con el peso: habiendo realizado el pesaje en gramos, el volumen se expresará en mililitros, mientras que si el pesaje se realiza en libras y onzas o en onzas, el volumen se expresará en onzas líquidas. Dado que la medida siempre comienza con el peso, es importante verificar que haya seleccionado la unidad de medida del peso exacto antes de convertir la medida en volumen: si la unidad de medida del volumen no coincide con la

deseada, pulse repetidamente el botón [MODE] hasta desactivar la flecha en la pantalla, luego seleccione la unidad de medida de peso correspondiente a la deseada para el volumen (g por ml, lb:oz u oz por fl.oz), luego vuelva a seleccionar el material en curso de medición. El volumen de la harina se mide siempre en tazas, incluso con la medida del peso en gramos.

- **Apagado:** El aparato se apaga automáticamente después de 30 segundos de inactividad, con el fin de maximizar el rendimiento de las baterías: si desea apagarlo antes, mantenga pulsado [ZERO] hasta que se apague la pantalla.

ALGUNOS CONSEJOS EN CASO DE LECTURA INCORRECTA

- No retire los alimentos de la báscula hasta que se complete la medición: interrumpir una medición provocará automáticamente una falta de lectura o la visualización de un valor incorrecto
- La medida es correcta solo si el alimento es estable en la bandeja y no se mueve o manipula: deje los alimentos en reposo unos segundos antes de proceder con la medida

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El aparato no necesita mantenimiento, entendido como sustitución de partes consumibles o revisiones programadas, como norma es suficiente proceder con la limpieza de la superficie superior con un paño húmedo, en la inmediatez del uso; el uso esporádico de jabón para platos, si se hubiera pesado alimento particularmente graso o aromático, es recomendable, prestando sin embargo especial atención a enjabonar y lavar solo la bandeja; la base se puede limpiar con un trapo no muy húmedo o en seco. Es conveniente proceder periódicamente a la limpieza de los pies, alrededor de los cuales se acumula normalmente mucho polvo. Evite en todo caso detergentes agresivos, esponjas abrasivas, lana de acero u otros detergentes químicos.

Las baterías deben sustituirse en un plazo breve a partir de la visualización del mensaje "Lo" en la pantalla: para la operación, consulte lo indicado anteriormente en este manual, respetando la polaridad indicada. Seguir las prescripciones de la administración local para proceder a la eliminación diferenciada de las baterías agotadas.

7. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Las condiciones de funcionamiento anómalo más comunes se indican mediante una visualización específica en la pantalla, como se muestra en la siguiente tabla:

Visualización	Posible causa	Probable solución
Lo ^o pantalla apagada	Las baterías están descargadas	Sustituya las baterías como se indica anteriormente en este manual
EEr	Sobrecarga	Coloque en la báscula un peso inferior a 5 kg
Unidad de volumen incorrecta	Selección de un sistema de peso incorrecto	Pulse varias veces [MODE] hasta que desaparezca la flecha, luego cambie al sistema deseado con [UNIT]. Utilice de nuevo [MODE] para seleccionar el material pesado y visualizar su volumen

Otras situaciones de funcionamiento anómalo se pueden tratar como se indica a continuación:

Problema	Posible causa	Probable solución
La medición es imprecisa	El aparato no está situado en una superficie dura y plana	Coloque el aparato en otro lugar, teniendo cuidado de colocarlo en una superficie dura, plana y estable
	El aparato no se ha calibrado correctamente	Retire cualquier material de la báscula, proceda al apagado, luego repita la operación de encendido, teniendo cuidado de esperar la presencia de la indicación “0 g” en la pantalla
	El posicionamiento del material alimentario en el aparato no es uniforme	Repita la medición teniendo cuidado de colocar los alimentos en la báscula en posición central y equilibrando el peso en la superficie

Si se producen anomalías de funcionamiento distintas de las enumeradas anteriormente, no es factible una solución autónoma y el producto debe ser inspeccionado por personal técnico cualificado.

8. DATOS TÉCNICOS

Alimentación: 2 x pilas alcalinas AAA de 1,5 voltios

Capacidad mínima : 2 g

Capacidad máxima : 5 kg

Unidad de medida : Gramos (g), mililitros (ml), onzas líquidas (fl.oz),
onzas (oz), libras:onzas (lb:oz), tazas (cup)

Dimensiones : 12,1 x 31,8 x 21,4 cm

Peso : 0,47 kg

9. CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

Producto suministrado con batería AAA R03P 1.5V, importado por Melchioni S.p.A. y conforme con el reglamento (UE) 2023/1542 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 12 de julio de 2023.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Báscula con cuenco de acero Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Báscula con cuenco de acero Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe



realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

10. LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.

- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

1. NOTE D'INTRODUCTION

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Melchioni Family, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il représente le résultat d'une sélection attentive des caractéristiques et d'un travail méticuleux de perfectionnement des détails, dans le but d'offrir une solution complète, polyvalente, fiable et performante tant pour l'utilisateur occasionnel que pour celui plus exigeant.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil. Il est essentiel de lire et de comprendre son contenu avant d'effectuer toute opération, afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil. Conserver ce manuel même après l'avoir lu, il pourrait vous être utile pour vous y référer à l'avenir.

L'équipe de Melchioni Family est à votre disposition pour tout conseil, indication et suggestion.

2. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les instructions suivantes doivent être lues, comprises et respectées avant la mise en marche de l'appareil. Elles sont particulièrement utiles pour la sûreté, l'intégrité physique et la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes, et fournissent des informations précieuses pour prévenir les pannes et les dysfonctionnements, pour prolonger la durée de vie utile, pour réduire la consommation d'énergie et pour favoriser la protection de l'environnement.

- L'appareil est conçu pour un usage domestique et non intensif. Toute utilisation professionnelle compromet l'exigence de sécurité et entraîne l'inapplicabilité de la garantie
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur et à l'abri des intempéries : l'utilisation en plein air compromet l'exigence de sécurité et constitue un danger potentiel pour la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes
- L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de déformations, gonflements, fissures de la coque, pièces manquantes et autres anomalies structurelles. Si ces conditions se

présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il émet des bruits inhabituels, de mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée à la cuisson en cours. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié

- L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans des environnements excessivement humides ou poussiéreux, en présence d'atmosphères saturées de gaz, de fumées, de températures excessives ou trop basses ou sous rayonnement solaire direct

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, à proximité de matériaux explosifs, combustibles, détonants ou inflammables (par ex. pompes à essence, bouteilles de gaz, etc.) ; une telle utilisation nuit gravement à la sécurité de l'opérateur et des personnes autour et peut provoquer des incendies ou des explosions

- Veiller à ce que chaque partie de l'appareil soit placée à une distance appropriée des sources de chaleur (par ex., les cuisinières ou les chauffages), à la fois pendant l'utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé

- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé en permanence : ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'opérateurs ou de personnes pouvant vérifier en permanence son bon fonctionnement

- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé à une distance minimale de 20 cm de chaque côté des objets environnants : cette précaution permet d'éviter la surchauffe des pièces et d'améliorer les performances

- Vérifier périodiquement la propreté des différentes parties de l'appareil : en cas d'accumulation de poussière ou de saleté, se reporter au chapitre suivant pour le nettoyage

- Ne pas utiliser l'appareil si une ou plusieurs des pièces énumérées dans le chapitre suivant sont manquantes ou endommagées : contacter le revendeur pour les réparer

- Vérifier périodiquement l'intégrité des pièces qui composent l'appareil : en cas d'anomalie, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel technique qualifié

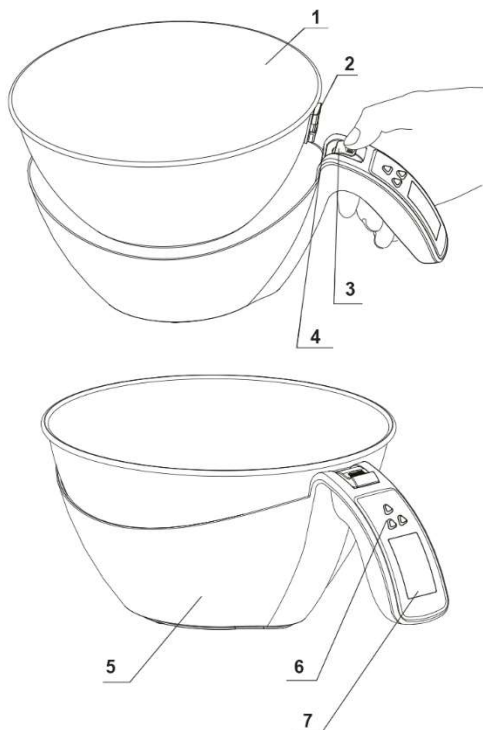
- Pour les opérations de nettoyage, ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de détergents agressifs : se référer au chapitre suivant pour des instructions complètes

- L'appareil utilise des piles non rechargeables : suivre les instructions de votre autorité compétente au moment de les éliminer

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de retirer les piles de leur logement : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à réduire la consommation d'énergie

- Avant de retirer les piles, vérifier qu'il soit éteint, à moins que le débranchement ait lieu dans une situation d'urgence due à un comportement anormal tel que décrit dans ce chapitre
- L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 8 ans ; dans tous les cas, veiller à ce qu'il ne soit pas utilisé pour jouer
- Si l'appareil est utilisé par des enfants même de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités cognitives, sensorielles ou motrices sont réduites, il est nécessaire d'informer ces personnes sur les dangers découlant d'une utilisation incorrecte de l'appareil et de s'assurer que les informations aient été correctement et entièrement comprises ; une surveillance adéquate doit être toutefois garantie
- Utiliser l'appareil à une distance raisonnable d'accumulations ou de sources de liquides, telles que réservoirs, baignoires, douches, éviers, autres installations sanitaires, robinets, tuyaux, arroseurs, bouteilles, récipients de stockage, vases d'expansion, cours d'eau, pots de fleurs et autres
- Il n'y a aucune raison de démonter l'appareil, même après sa mise hors service ; celui-ci est constitué de pièces qui pourraient être avalées par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites
- Ne pas effectuer de réparation soi-même ; en cas de panne, faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié
- L'appareil ne doit en aucun cas être modifié dans l'une ou l'autre de ses parties : un tel comportement constitue généralement une atteinte grave à l'exigence de sécurité, une condition d'annulation immédiate de la garantie et n'entraîne aucune augmentation des performances
- Placer l'appareil à une certaine distance d'éléments mobiles tels que les rideaux, les châssis de portes et de fenêtres, les trappes ou autres, afin d'éviter tout contact accidentel
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable et vérifier que l'appareil ne puisse pas bouger de manière autonome sous l'effet de la gravité ou de forces extérieures
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil : de tels comportements peuvent entraîner des modifications et des blessures sur les appareils de mesure, en altérant la fiabilité de la mesure, parfois de manière irréversible. Les coups ou les chutes peuvent également avoir les mêmes conséquences
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour diagnostiquer ou traiter une condition médicale. En cas d'un régime ou d'un programme d'exercices, il faut consulter un médecin
- Ne pas plonger l'appareil dans du liquide
- Conserver le présent manuel pour toute référence future

3. IDENTIFICATION DES PIÈCES



Les parties de l'appareil

- 1 = Cuvette de mesure
- 2 = Cale
- 3 = Déverrouillage de la glissière
- 4 = Compartiment pour l'épaisseur

- 5 = Base
- 6 = Clavier
- 7 = Écran

L'écran



- 1 = Unité de volume en onces liquides
- 2 = Indication du matériau sélectionné (flèche)
- 3 = Tare enregistrée
- 4 = Poids exprimé en grammes
- 5 = Poids en livres/onces
- 6 = Unité de volume en millilitres

Le clavier :

Bouton	Fonction
 ZERO	Permet d'allumer/éteindre l'appareil (pression prolongée) Permet d'effectuer le réglage de la tare (pression courte)
MODE	Permet de sélectionner le matériau à peser (voir ci-dessous)
UNIT	Permet de sélectionner entre le système métrique et le système impérial

4. MISE EN SERVICE ET PREMIER DÉMARRAGE

Avant de procéder à la première utilisation, certaines opérations préliminaires sont nécessaires. Procéder comme suit :

- Déballez l'appareil et vérifiez l'intégrité et l'intégralité de l'équipement, comme indiqué au chapitre précédent
- Conserver l'emballage pendant 15 jours, afin de le remballer en cas de restitution au revendeur ; après cette période, l'emballage doit être éliminé conformément aux instructions de tri sélectif des matériaux imprimées dessus
- Lire ce manuel dans son intégralité, en prêtant une attention particulière aux instructions pour une utilisation en toute sécurité
- Retirer soigneusement l'éventuel matériel de fixation des pièces
- Retirer complètement tous les adhésifs éventuellement présents à la surface de l'appareil
- Ouvrir le compartiment arrière et insérer 2 piles alcalines AAA NON RECHARGEABLES, en respectant la polarité indiquée sur la sérigraphie, puis refermer le compartiment
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et dure : les surfaces meubles ou irrégulières, les nappes ou les chiffons peuvent affecter la précision des mesures
- Se référer au chapitre 2 pour plus de détails et d'autres instructions sur le positionnement et l'installation de l'appareil
- Pour insérer la cuvette sur la base, faire reculer le déverrouillage en saisissant la poignée et en utilisant votre pouce
- Pendant que le déverrouilleur est en recul, placer la cuvette sur la base, en faisant correspondre la cale au compartiment de la cale : la cale s'insère presque complètement dans le compartiment
- Pour fixer le plateau, relâcher le déverrouillage et appuyer vers le bas le bord de la cuvette au niveau de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un déclic

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Allumage : Lorsque l'appareil est éteint, appuyer brièvement sur le bouton [ZERO]. Tous les segments de l'écran s'allument pendant quelques secondes, puis « 0 » et « g » apparaissent sur l'écran : l'appareil est prêt à effectuer des mesures de poids en grammes.
- Réglage de la tare : S'il est nécessaire de peser des liquides ou des denrées alimentaires particulièrement fractionnées, il convient d'utiliser un récipient pour les contenir, dont le poids ne doit cependant pas être pris en compte dans la mesure du poids de la denrée alimentaire, puisqu'il s'agit en fait de la tare de la mesure. Il est possible de compenser la variation provoquée en appuyant sur [ZERO] immédiatement après la mise en marche de l'appareil et avoir placé le récipient vide dans la cuvette. L'écran affiche à nouveau « 0 g », indiquant que la balance est prête à mesurer le poids de l'aliment seul, tandis que la lettre « T » s'affiche sur l'écran, indiquant que le poids indiqué comprend une compensation dont il faudra peut-être tenir compte lors des mesures suivantes. Pour remettre la tare à zéro, éteindre et rallumer l'appareil ou répéter l'opération avec la cuvette dégagée : l'indication « T » disparaît, car le poids mesuré n'est plus compensé. Si le récipient est retiré sans remettre la tare à zéro, une valeur négative correspondant au poids précédemment compensé sera affichée : les mesures ultérieures risquent de ne pas être fiables, étant faussées par une tare qui n'est plus utilisée. En appuyant à nouveau sur [ZERO], il est possible de remplacer le réglage de la tare par un autre si deux ou plusieurs mesures successives sont effectuées avec des récipients différents.
- Effectuer une pesée : Une fois la tare réglée, l'aliment à peser peut être placé dans la cuvette ; l'écran affiche son poids en grammes. D'autres aliments peuvent être ajoutés ou retirés pendant la lecture et l'écran affichera le poids total de ce qui a été placé dans la cuvette à chaque instant. Après 30 secondes de lecture inchangée, l'appareil passe automatiquement en mode arrêt.
- Sélection de l'unité de mesure : Lorsque la pesée est en cours, comme expliqué ci-dessus, il est possible de changer l'unité de mesure de la lecture, en obtenant automatiquement la lecture selon le système métrique ou impérial si nécessaire : en appuyant de façon répétée sur [UNIT], il est possible de passer d'une unité de mesure à l'autre, selon le schéma ci-dessous :

Écran	Unité	Correspondance	Mesure de
g	Grammes	-	Poids avec le système métrique décimal
ml	Millilitres	-	Volume avec le système métrique décimal
lb:oz	Livre + once	1 lb = 16 oz = 453,59 g	Poids avec système impérial
oz	Once	1 oz = 28,35 g	Poids avec système impérial
fl'oz	Once fluide	1 fl'oz = 29,57 ml	Volume avec système impérial
CUP	Tasses	1 CUP = 284 ml	Volume avec système impérial

- Sélection du matériau : Lorsque la pesée est en cours, après avoir sélectionné l'unité de mesure comme décrit ci-dessus, il est possible d'obtenir une indication du volume du matériau pesé en appuyant plusieurs fois sur la touche [MODE] pour sélectionner le type d'aliment en cours de pesée, conformément au tableau suivant :

Flèche haut	Si le poids est en « g »	Si le poids est en « lb:oz »	Si le poids est en « oz »
Aucune inscription	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
WATER (eau)	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
MILK (lait de vache)	1 g = 0,967 ml	1 lb 0 oz = 1,49 fl'oz	1 oz = 0,093 fl'oz
OIL (huile de friture)	1 g = 1,11 ml	1 lb 0 oz = 1,71 fl'oz	1 oz = 0,107 fl'oz
FLOUR (farine 00)	1 cup = 236 ml = 106,3 g		

La mesure du volume étant consécutive à la mesure du poids, elle suit le système (métrique décimal ou impérial) utilisé pour la mesure du poids.

- Remarques importantes sur la mesure du volume : La conversion entre le poids et le volume suit le système international choisi pour le poids : si la pesée est effectuée en grammes, le volume sera exprimé en millilitres, tandis que si la pesée est effectuée en livres et en onces ou en onces, le volume sera exprimé en onces liquides. Comme la mesure part toujours du poids, il est important de vérifier d'avoir sélectionné la bonne unité de mesure du poids avant de convertir la mesure en volume : si l'unité de mesure du volume ne correspond pas à celle souhaitée,

appuyez plusieurs fois sur la touche [MODE] jusqu'à désactiver la flèche sur l'écran, puis sélectionner l'unité de mesure du poids correspondant à celle souhaitée pour le volume (g pour ml, lb:oz ou oz pour fl'oz), puis resélectionner le matériau en cours de mesure. Le volume de la farine est toujours mesuré en tasses, de même que le poids en grammes.

- Arrêt : L'appareil s'éteint de manière autonome après 30 secondes d'inactivité afin de maximiser l'efficacité de la batterie : pour l'éteindre plus tôt, appuyer et maintenir enfoncée la touche [ZERO] jusqu'à l'arrêt de l'écran.

QUELQUES CONSEILS EN CAS DE MAUVAISE LECTURE

- Ne pas retirer les aliments de la balance avant la fin de la mesure : l'interruption d'une mesure entraîne automatiquement une lecture manquée ou l'affichage d'une valeur incorrecte
- La mesure n'est correcte que si l'aliment est stable dans la cuvette et n'est pas déplacé ou manipulé : laisser l'aliment reposer quelques secondes avant de procéder à la mesure

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil ne nécessite pas d'entretien, au sens du remplacement des pièces consommables ou des révisions programmées ; il suffit normalement de nettoyer la surface supérieure avec un chiffon humide, immédiatement après l'utilisation ; l'utilisation occasionnelle de savon à vaisselle, si des aliments particulièrement gras ou aromatiques ont été pesés, reste toutefois recommandée, en prenant soin de ne savonner et de ne laver que la cuvette ; la base peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon peu humide ou à sec. Les pieds, autour desquels s'accumule normalement une grande quantité de poussière, doivent être régulièrement nettoyés. Dans tous les cas, éviter les détergents agressifs, les éponges abrasives, la laine de fer ou d'autres nettoyeurs chimiques.

Les piles doivent être remplacées dans un bref délai après l'apparition du mot « Lo » sur l'écran : pour cette opération, faire référence aux instructions données plus haut dans ce manuel en respectant la polarité indiquée. Respecter les réglementations de votre administration locale pour éliminer séparée des piles usagées.

7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

Les dysfonctionnements les plus courants sont signalés par un affichage spécifique, comme le montre le tableau ci-dessous :

Visualisation	Cause possible	Solution probable
Lo ou écran éteint	Les batteries sont déchargées	Remplacer les piles comme indiqué précédemment dans ce manuel
EEr	Surcharge	Placer un poids inférieur à 5 kg sur la balance
Unité de volume incorrecte	Sélection d'un système de poids incorrect	Appuyer plusieurs fois sur [MODE] jusqu'à ce que la flèche disparaisse, puis passer au système souhaité avec [UNIT]. Utiliser de nouveau [MODE] pour sélectionner le matériau à peser et afficher son volume correspondant

D'autres situations de dysfonctionnement peuvent être traitées comme suit :

Problème	Cause possible	Solution probable
La mesure est imprécise	L'appareil n'est pas placé sur une surface dure et plate	Placer l'appareil ailleurs, en prenant soin de le placer sur une surface dure, plate et stable
	L'appareil n'a pas été étalonné correctement	Retirer tout le matériel de la balance, l'éteindre, puis répéter l'opération de mise en marche en prenant soin d'attendre l'indication « 0 g » sur l'écran
	Le positionnement des aliments sur l'appareil n'est pas uniforme	Répéter la mesure en prenant soin de se placer les aliments sur la balance en position centrale et en équilibrant le poids sur la surface

En cas d'anomalies de fonctionnement autres que celles énumérées ci-dessus, une solution effectuée de manière autonome n'est pas envisageable et le produit doit être inspecté par du personnel technique qualifié.

8. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	: 2 piles alcalines AAA de 1,5 volt
Portée minimale	: 2 g
Portée maximale	: 5 kg
Unités de mesure	: Grammes (g), millilitres (ml), onces liquides (fl.oz), once (oz), livres:onces (lb:oz), tasses (cup)

Dimensions	: 12,1x31,8x21,4 cm
Poids	: 0,47 kg

9. CONFORMITÉ DES PRODUITS

Produit fourni avec une pile AAA R03P 1,5V, importé par Melchioni S.p.A. et conforme au règlement (UE) 2023/1542 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 juillet 2023.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Balance avec bol en acier Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Balance avec bol en acier Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit



donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

10. GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6

septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n ° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumis à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

1. EINLEITENDE ANMERKUNG

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Melchioni Family, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl von Funktionen und einer akribischen Feinabstimmung von Details, mit dem Ziel, eine komplette, vielseitige, zuverlässige und leistungsstarke Lösung sowohl für den gelegentlichen als auch für den anspruchsvollen Benutzer anzubieten.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, sowohl für die korrekte Verwendung des Geräts als auch für seinen sicheren Betrieb. Es ist wichtig, dass Sie den Inhalt lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Bewahren Sie dieses Handbuch auch nach der Lektüre auf, da Sie es vielleicht in Zukunft noch benötigen werden.

Das Team der Melchioni Family steht Ihnen für Ratschläge, Hinweise und Anregungen gerne zur Verfügung.

2. WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTES

Die folgenden Informationen müssen gelesen, verstanden und beachtet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Sie dienen insbesondere dem Schutz der Sicherheit, der körperlichen Unversehrtheit und der Sicherheit des Bedieners und der Personen in seiner Umgebung und liefern wertvolle Informationen zur Vermeidung von Störungen und Ausfällen, zur Verlängerung der Lebensdauer, zur Reduzierung des Energieverbrauchs und zum Umweltschutz.

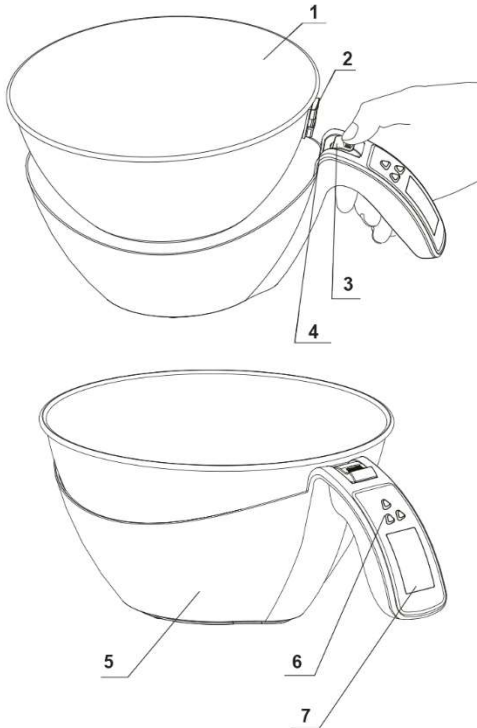
- Das Gerät ist für den häuslichen und nicht-intensiven Gebrauch bestimmt. Jegliche professionelle Verwendung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und ist eine Voraussetzung für die Nichtanwendbarkeit der Garantie
- Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen und vor Witterungseinflüssen geschützt vorgesehen: Die Verwendung in einer offenen Umgebung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und stellt eine potenzielle Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es verformt, aufgequollen, gerissen ist, Teile fehlen oder andere strukturelle Anomalien aufweist. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ungewöhnliche Geräusche, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Arten von Ausdünstungen abgibt, die nicht mit dem

laufenden Kochvorgang zusammenhängen. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal

- Das Gerät darf nicht in übermäßig feuchter oder staubiger Umgebung, in gasgesättigter Atmosphäre, in Dämpfen, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder verwendet werden
- Das Gerät darf nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von explosivem, brennbarem, detonierendem oder entflammbarem Material (z.B. Zapfsäulen, Gasflaschen usw.) verwendet werden; eine solche Verwendung stellt ein ernsthaftes Risiko für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar und kann Brände oder Verpuffungen verursachen
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen (z.B. Öfen oder Heizungen) liegen, sowohl während als auch außerhalb der Verwendung
- Während der Verwendung muss das Gerät ständig beaufsichtigt werden: Verwenden Sie das Gerät nicht in Abwesenheit von Bedienern oder Personen, die den korrekten Betrieb ständig überprüfen können
- Stellen Sie das Gerät während der Verwendung mit einem Mindestabstand von 20 cm zu den umgebenden Gegenständen auf jeder Seite auf: diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine Überhitzung der Teile und verbessert die Leistung
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Sauberkeit der verschiedenen Teile des Geräts: Wenn Sie Staub- oder Schmutzansammlungen feststellen, lesen Sie das folgende Kapitel über die Reinigung
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere der im folgenden Kapitel aufgeführten Teile fehlen oder beschädigt sind: Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Teile, aus denen das Gerät besteht: Sollten Sie Anomalien feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme oder aggressiven Reinigungsmittel: die vollständigen Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Das Gerät verwendet nicht wiederaufladbare Batterien: Bitte befolgen Sie bei deren Entsorgung die Anweisungen Ihrer zuständigen Behörde
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien aus ihrem Fach nehmen. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien und hilft, den Energieverbrauch zu senken.
- Vergewissern Sie sich vor der Entnahme der Batterien, dass das Gerät ausgeschaltet ist, es sei denn, die Abschaltung erfolgt in einer Notsituation aufgrund eines abnormalen Verhaltens, wie in diesem Kapitel beschrieben

- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden; stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass es nicht zum Spielen verwendet wird
- Wenn das Gerät von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten kognitiven, sensorischen oder motorischen Fähigkeiten benutzt wird, müssen diese über die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts belehrt werden und es muss sichergestellt werden, dass die Informationen richtig und vollständig verstanden wurden; in jedem Fall muss eine angemessene Beaufsichtigung gewährleistet sein
- Benutzen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu Ansammlungen oder Quellen von Flüssigkeiten, wie Tanks, Wannen, Duschen, Waschbecken, anderen sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Rohren, Sprinklern, Flaschen, Vorratsgefäßen, Ausdehnungsgefäßen, Wasserläufen, Blumentöpfen und dergleichen
- Es gibt keinen Grund, das Gerät zu zerlegen, auch nicht nach seiner Außerbetriebnahme; es besteht aus Teilen, die von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten verschluckt werden könnten
- Führen Sie keine Reparaturen selbst durch; lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers von einem qualifizierten Techniker überprüfen
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in irgendeinem seiner Teile verändert werden: ein solches Verhalten stellt in der Regel eine schwerwiegende Beeinträchtigung der Sicherheitsanforderungen dar, eine Bedingung für den sofortigen Verfall der Garantie, und führt zu keiner Leistungssteigerung
- Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu beweglichen Teilen wie Vorhängen, Tür- und Fensterflügeln, Luken oder Ähnlichem auf, um einen versehentlichen Kontakt zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht durch die Schwerkraft oder äußere Kräfte selbstständig bewegen kann
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät: ein solches Verhalten kann zu Veränderungen und Verletzungen der Messgeräte führen und in manchen Fällen die Zuverlässigkeit der Messung irreversibel beeinträchtigen. Auch Stöße oder Stürze können die gleichen Folgen haben
- Das Gerät darf nicht zur Diagnose oder Behandlung einer Krankheit verwendet werden. Wenn Sie eine Diät oder ein Trainingsprogramm durchführen, sollten Sie einen Arzt konsultieren
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten ein
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf

3. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE



Die Teile des Geräts

- 1 = Messschale
- 2 = Dickenmessung
- 3 = Schieberauslöser
- 4 = Dickenfach

- 5 = Sockel
- 6 = Tastenfeld
- 7 = Display

Das Display



- 1 = Volumeneinheit in Flüssigunzen
- 2 = Anzeige des gewählten Materials (Pfeil)
- 3 = Aufgezeichnetes Tara-Gewicht
- 4 = Gewicht in Gramm
- 5 = Gewicht in Pfund/Unzen
- 6 = Volumeneinheit in Milliliter

Die Tastatur:

Taste	Funktion
 NULL	Schaltet das Gerät ein/aus (lang drücken) Führt eine Tara-Einstellung durch (kurz drücken)
MODE	Wählt das zu wiegende Material aus (siehe unten)
UNIT	Wählt zwischen metrischem und imperialem System

4. INBETRIEBNAHME UND ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme sind einige vorbereitende Maßnahmen erforderlich. Gehen Sie wie folgt vor:

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Unversehrtheit und Vollständigkeit der Ausrüstung, wie im vorherigen Kapitel beschrieben
- Bewahren Sie die Verpackung 15 Tage lang auf, um sie für den Fall aufzubewahren, dass sie an den Händler zurückgeschickt werden muss; entsorgen Sie sie nach diesem Zeitraum gemäß den aufgedruckten Anweisungen zur Trennung von Materialien
- Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch und achten Sie dabei besonders auf die Hinweise zur sicheren Verwendung
- Entfernen Sie sorgfältig alle möglichen Befestigungsmaterialien von den Teilen
- Entfernen Sie alle Aufkleber vollständig von den Oberflächen des Geräts
- Öffnen Sie das hintere Fach und legen Sie 2 AAA-Alkalibatterien (NICHT WIEDERAUFLADBAR) ein. Achten Sie dabei auf die auf dem Siebdruck angegebene Polarität, und schließen Sie das Fach wieder
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und harte Oberfläche: Lose oder unebene Oberflächen, Tischtücher oder Lappen können die Genauigkeit der Messungen beeinträchtigen
- Weitere Einzelheiten und Anweisungen zum Aufstellen und Installieren des Geräts finden Sie in Kapitel 2
- Um die Schale auf die Basis zu stellen, ziehen Sie die Entriegelung zurück, indem Sie den Griff mit dem Daumen festhalten
- Legen Sie die Schale bei eingezogener Entriegelung auf die Basis und passen Sie dabei die Unterlegscheibe an die Aussparung der Unterlegscheibe an: Die Unterlegscheibe wird fast vollständig in die Aussparung passen
- Um die Schale zu sichern, lösen Sie die Entriegelung und drücken Sie die Kante der Schale am Griff nach unten, bis Sie ein Klicken hören

Das Gerät ist nun einsatzbereit.

5. VERWENDUNG DES GERÄTES

- Einschalten: Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät kurz die Taste [NULL]. Alle Anzeigesegmente leuchten einige Sekunden lang auf, dann erscheinen „0“ und „g“ auf dem Display: Das Gerät ist bereit für die Gewichtsmessung in Gramm.
- Einstellen des Taragewichts: Sollte es notwendig sein, Flüssigkeiten oder besonders fraktionierte Lebensmittel zu wiegen, sollten Sie einen Behälter dafür verwenden, dessen Gewicht jedoch bei der Messung des Lebensmittelgewichts nicht berücksichtigt wird, da es das Taragewicht der Messung darstellt. Sie können die dadurch verursachte Veränderung ausgleichen, indem Sie unmittelbar nach dem Einschalten des Geräts auf [NULL] drücken und den leeren Behälter in die Schale stellen. Auf dem Display wird wieder "0 g" angezeigt, was bedeutet, dass die Waage bereit ist, nur das Gewicht der Lebensmittel zu messen, während "T" auf dem Display angezeigt wird, was bedeutet, dass das angezeigte Gewicht eine Kompensation enthält, die Sie bei späteren Messungen berücksichtigen müssen. Um die Tara-Einstellung zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, oder wiederholen Sie den Vorgang mit leerer Schale: Die Anzeige "T" verschwindet, da das gemessene Gewicht nicht mehr ausgeglichen wird. Wenn Sie den Behälter entfernen, ohne die Tara zurückzusetzen, wird ein negativer Wert angezeigt, der dem zuvor kompensierten Gewicht entspricht: Die nachfolgenden Messungen sind möglicherweise nicht zuverlässig, da sie durch eine nicht mehr verwendete Tara verfälscht werden. Durch erneutes Drücken von [NULL] können Sie die Tara-Einstellung durch eine andere ersetzen, wenn zwei oder mehr aufeinanderfolgende Messungen mit unterschiedlichen Gefäßen durchgeführt werden.
- Wiegen: Nachdem Sie die Tara eingestellt haben, können Sie die zu wiegenden Lebensmittel in die Schale legen; das Display zeigt das Gewicht in Gramm an. Weitere Lebensmittel können während des Ablesens hinzugefügt oder entnommen werden. Das Display zeigt das Gesamtgewicht der in die Schale eingelegten Lebensmittel an, und zwar jeden Moment. Nach 30 Sekunden unveränderter Ablesung schaltet das Gerät automatisch in den Aus-Modus.
- Auswählen der Maßeinheit: Während des Wiegens können Sie, wie oben beschrieben, die Maßeinheit der Ablesung ändern, so dass die Ablesung automatisch nach dem metrischen oder imperialen System erfolgt: Durch wiederholtes Drücken der Taste [UNIT] können Sie zwischen den verschiedenen Maßeinheiten wechseln, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Display	Einheit	Übereinstimmung	Maß für
g	Gramm	-	Gewicht mit metrischem System
ml	Milliliter	-	Volumen mit metrischem System
lb:oz	Pfund + Unzen	1 lb = 16 oz = 453,59 g	Gewicht mit imperialem System
oz	Unze	1 oz = 28,35 g	Gewicht mit imperialem System
fl'oz	Unze flüssig	1 fl'oz = 29,57 ml	Volumen mit imperialem System
CUP	Tassen	1 CUP = 284 ml	Volumen mit imperialem System

- Materialauswahl: Während des Wiegens können Sie, nachdem Sie wie oben beschrieben die Maßeinheit ausgewählt haben, das Volumen des gewogenen Materials ablesen, indem Sie die Taste [MODE] wiederholt drücken, um die Art des gewogenen Lebensmittels gemäß der folgenden Tabelle auszuwählen:

Pfeil nach oben	Wenn Gewicht in „g“	Wenn Gewicht in „lb:oz“	Wenn Gewicht in „oz“
Keine Eingabe	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
WATER (Wasser)	1 g = 1 ml	1 lb 0 oz = 1,54 fl'oz	1 oz = 0,096 fl'oz
MILK (Milch)	1 g = 0,967 ml	1 lb 0 oz = 1,49 fl'oz	1 oz = 0,093 fl'oz
OIL (Frittieröl)	1 g = 1,11 ml	1 lb 0 oz = 1,71 fl'oz	1 oz = 0,107 fl'oz
FLOUR (Mehl 00)	1 cup = 236 ml = 106,3 g		

Da die Messung des Volumens der Messung des Gewichts folgt, folgt sie dem für die Messung des Gewichts verwendeten System (metrisch oder imperial).

- Wichtige Hinweise zur Volumenmessung: Die Umrechnung zwischen Gewicht und Volumen folgt dem internationalen System, das Sie für das Gewicht gewählt haben: Wenn Sie in Gramm gewogen haben, wird das Volumen in Millilitern angegeben, wenn Sie in Pfund und Unzen oder in flüssigen Unzen gewogen haben, wird das Volumen in

flüssigen Unzen angegeben. Da die Messung immer vom Gewicht ausgeht, ist es wichtig zu überprüfen, ob Sie die richtige Gewichtseinheit gewählt haben, bevor Sie die Messung in das Volumen umrechnen: Wenn die Einheit für die Volumenmessung nicht der gewünschten entspricht, drücken Sie wiederholt die Taste [MODE], bis der Pfeil auf dem Display verschwindet, wählen Sie dann die Gewichtseinheit, die der gewünschten für das Volumen entspricht (g für ml, lb:oz oder oz für fl'oz), und wählen Sie dann erneut das zu messende Material. Das Volumen von Mehl wird immer in Tassen gemessen, auch bei der Gewichtsmessung in Gramm.

- **Ausschalten:** Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Nichtbenutzung selbstständig aus, um die Batterie zu schonen: Wenn Sie es früher ausschalten möchten, halten Sie die Taste [NULL] gedrückt, bis das Display erlischt.

EINIGE TIPPS FÜR DEN FALL EINER FALSCHEN MESSUNG

- Nehmen Sie keine Lebensmittel von der Waage, bevor die Messung abgeschlossen ist: Eine Unterbrechung der Messung führt automatisch dazu, dass eine Messung verpasst oder ein falscher Wert angezeigt wird
- Die Messung ist nur dann korrekt, wenn die Lebensmittel stabil in der Schale liegen und nicht bewegt oder angefasst werden: Lassen Sie die Lebensmittel vor der Messung einige Sekunden lang stehen

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät muss nicht gewartet werden, weder im Sinne eines Austauschs von Verschleißteilen noch im Sinne einer programmierten Überholung; normalerweise reicht es aus, die Oberseite unmittelbar nach dem Gebrauch mit einem feuchten Tuch zu reinigen; die gelegentliche Verwendung von Spülmittel, wenn besonders fetthaltige oder aromatische Lebensmittel abgewogen wurden, ist in jedem Fall ratsam, wobei besonders darauf zu achten ist, dass nur die Schale eingeseift und gewaschen wird; der Boden kann mit einem nicht besonders feuchten oder trockenen Tuch gereinigt werden. Es ist ratsam, regelmäßig die Füße zu reinigen, um die sich normalerweise viel Staub ansammelt. Vermeiden Sie auf jeden Fall aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Eisenwolle oder andere chemische Reinigungsmittel.

Die Batterien müssen innerhalb eines kurzen Zeitraums ausgetauscht werden, nachdem das Wort 'Lo' auf dem Display erschienen ist: Lesen Sie dazu bitte die Anweisungen weiter oben in diesem Handbuch und achten Sie auf die angegebene Polarität. Befolgen Sie die Vorschriften Ihrer örtlichen Behörde für die getrennte Entsorgung von verbrauchten Batterien.

7. PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Die häufigsten Fehlfunktionen werden durch eine spezielle Anzeige auf dem Display angezeigt, wie in der folgenden Tabelle dargestellt:

Anzeige	Mögliche Ursache	Wahrscheinliche Lösung
Lo oder Display ausgeschaltet	Die Batterien sind leer	Ersetzen Sie die Batterien wie oben in diesem Handbuch beschrieben
EEr	Überlastung	Legen Sie ein Gewicht von weniger als 5 kg auf die Waage
Falsche Volumeneinheit	Auswahl des falschen Gewichtssystems	Drücken Sie mehrmals [MODE], bis der Pfeil verschwindet, und wechseln Sie dann mit [UNIT] zum gewünschten System. Drücken Sie erneut [MODE], um das gewogene Material auszuwählen und sein Volumen anzuzeigen

Weitere Fehlfunktionen können wie unten beschrieben behandelt werden:

Problem	Mögliche Ursache	Wahrscheinliche Lösung
Die Messung ist ungenau	Das Gerät steht nicht auf einer harten, flachen Oberfläche	Stellen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf und achten Sie darauf, dass es auf einer harten, flachen und stabilen Oberfläche steht
	Das Gerät wurde nicht korrekt kalibriert	Nehmen Sie das gesamte Material von der Waage, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein und warten Sie, bis "0 g" auf dem Display erscheint
	Die Positionierung des Lebensmittelmaterials auf dem Gerät ist nicht gleichmäßig	Wiederholen Sie die Messung und achten Sie dabei darauf, die Lebensmittel mittig auf der Waage zu platzieren und das Gewicht auf der Oberfläche auszugleichen

Bei anderen als den oben aufgeführten Fehlfunktionen ist eine eigenständige Lösung nicht möglich und das Produkt muss von qualifiziertem technischen Personal überprüft werden.

8. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	: 2 x AAA-Alkalibatterien 1,5 Volt
Minimale Last	: 2 g
Maximale Last	: 5 Kg
Maßeinheiten	: Gramm (g), Milliliter (ml), flüssige Unzen (fl.oz), Unzen (oz), Pfund:Unzen (lb:oz), Tassen (cup)
Abmessungen:	12,1x31,8x21,4cm
Gewicht:	0,47Kg

9. PRODUKTKONFORMITÄT

Produkt geliefert mit AAA R03P 1,5V Batterie, importiert von Melchioni S.p.A. und konform mit der Verordnung (EU) 2023/1542 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 12. Juli 2023.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Waage mit Stahlschale Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Waage mit Stahlschale Mod. EQUILIBRA (cod. 118210029) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall



anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

10. PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden

- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel: +39 02.57941 | www.melchioni-ready.com